

**កម្មវិធី គ្រួសារ រស់នៅដោយខ្លួនឯងបាន**  
**Family Self-Sufficiency (FSS)**  
**កម្មវិធី កិច្ចសន្យា ចូលរួម**  
**Program Contract of Participation**  
**Housing Choice Voucher**  
**Public and Indian Housing Programs**

**U.S. Department of Housing and Urban Development**  
**Office of Public and Indian Housing**

OMB Approval No. 2577-0178  
 (exp. 07/31/2010)

កម្មវិធីកិច្ចសន្យានេះ សំរាប់គ្រួសារ ដែលអាចរស់នៅដោយខ្លួនឯងបាន រវាង

\_\_\_\_\_  
 , ទីភ្នាក់ងារ គេហដ្ឋាន (HA),  
 \_\_\_\_\_  
 , មេគ្រួសារ ។

គ្រួសារ FSS រាប់បញ្ចូលនរណាដែល រស់នៅ ក្នុងផ្ទះ, បានត្រូវបានចុះក្រាប  
 ក្នុងកិច្ចសន្យា នោះ ជាគ្រួសារ ។”

ប្រាក់ចំណូលប្រចាំឆ្នាំ \$-----  
 ប្រាក់ចំណូលដែលរកបាន \$-----  
 ឈ្នួល ជួលផ្ទះ \$-----

**ប្រភេទ កម្មវិធី FSS.**

គ្រួសារ ជា ឆាកចូលរួម ក្នុង កិច្ចសន្យានោះ សូមគូសក្រឡាសៈ

- Housing Choice Voucher (HCV) FSS Program
- Public Housing FSS Program
- Indian Housing FSS Program

**គោលបំណងរបស់ កិច្ចសន្យា**

គោលដៅរបស់ កិច្ចសន្យានេះ គឺ ដើម្បី បញ្ជាក់អំពីសិទ្ធិ និង ការទទួលខុសត្រូវ  
 របស់គ្រួសារ និង របស់ HA .. ប្រភពនិង សេវា ដែលនឹងត្រូវផ្តល់ទៅ  
 គ្រួសារ ហើយ និង សកម្មភាព ដែលគ្រួសារត្រូវ បំពេញ ។

**អាណាគ្គិរបស់ កិច្ចសន្យា**

កិច្ចសន្យានោះនឹងចូលជាធរមាន ក្នុងថ្ងៃ \_\_\_\_\_

កិច្ចសន្យានោះ នឹង អស់ អាណាគ្គិ \_\_\_\_\_ The HA  
 អាច បន្ត រហូតដល់ ២ ឆ្នាំ បើកាលណា គ្រួសារ ផ្តល់ ឲ្យ HA នូវ សេចក្តីសូមបន្ត  
 ជា លាយលាក់អក្សរ អំពី មូលហេតុសមរម្យ នៃការបន្ត ។

**ធនធាន និង សេវា គាំទ្រ**

ក្នុងរយៈពេលនៃកិច្ចសន្យា HA .

**ក្នុង ទុកថវិកា របស់ FSS**

The HA នឹងរៀបចំ ឲ្យ មាន ក្នុង មួយសំរាប់គ្រួសារ ។ ផ្នែកមួយ ដែលឈ្នួល  
 ផ្ទះឡើង ដោយសារតែ ការឡើង របស់ប្រាក់ចំណូល ដែលចូលទៅក្នុង ក្នុង  
 របស់ FSS ហើយដោយសារ តែ ទៅអនាគត និង ប្រាក់ថវិកាឡើងដែរ យោង  
 ទៅការដ្ឋាន របស់ HUD .

បញ្ហាខាងក្រោមនេះ ជាប្រាក់ចំណូលប្រចាំ ឆ្នាំ របស់គ្រួសារ ប្រាក់ចំណូល របស់  
 គ្រួសារ , ឈ្នួលផ្ទះ នៅពេលចាប់ផ្តើម កម្មវិធី FSS ដោយសារតែ ការកើនថវិកា  
 ចំណូល :

The HA នឹងយកប្រាក់នេះទៅវិនិយោគ ក្នុងក្នុង FSS តាមការយល់ព្រមពី HUD.

និង រាយការណ៍ប្រាប់គ្រួសារ អំពី ចំនួនប្រាក់រក្សាទុក ក្នុងក្នុង FSS យោងតិច  
 មួយឆ្នាំម្តង ។ បើកាលណា គ្រួសារនោះចូលរួម ក្នុង កម្មវិធី HCV HA និង  
 បញ្ជូនប្រាក់ នៅសល់ ទៅដាក់ ក្នុង ក្នុង មូលនិធិរបស់ HA

**ការដក ថវិកា ចេញពី ក្នុង រក្សា FSS**

The HA អាច អនុញ្ញាតិ ឲ្យគ្រួសារ ដក ថវិកា ចេញពី ក្នុង FSS មុន ការបញ្ចប់  
 កិច្ចសន្យា បើប្រសិនបើគ្រួសារ បាន បញ្ចប់ គោលដៅ បណ្តោះ អាសន្ន  
 តាមការដ្ឋាន របស់ HA ហើយ មានការចាំបាច់នឹងបញ្ចប់កិច្ចសន្យា ដូច ជា  
 យកលុយ ទៅ បង់ថ្លៃសាលា ឲ្យ កូនរៀន ) .

The HA នឹង បង់ប្រាក់ទៅ ឲ្យមេគ្រួសារ នូវ ថវិកា ក្នុង ក្នុង រក្សាទុក របស់ FSS  
 តិចជាង លុយ ដែលជំពាក់ HA នៅពេលដែល :

- (1) the HA សំរេច ថាគ្រួសារនោះ បាន បញ្ចប់កិច្ចសន្យា ហើយ និង
- (2) នៅពេលដែលកិច្ចសន្យានោះ ចប់ហើយ មេគ្រួសារត្រូវ ផល ឲ្យនូវសេចក្តីប  
 បញ្ជាក់ លាយលាក់អក្សរ ថា មិនមាន សមាជិកគ្រួសារ របស់ខ្លួន មិនបានទទួល  
 ប្រាក់រដ្ឋ Welfare ទេ ។ ជំនួយ Welfare ដល់កម្មវិធី FSS មានន័យថា ការទទួល  
 ជំនួយពីរដ្ឋ ឬ រដ្ឋាភិបាល សហព័ន្ធ រាប់ទាំង ប្រាក់សុទ្ធ យកទៅជួយគ្រួសារ  
 ដែលត្រូវ ការ ។

**ការបាត់បង់ ក្នុង រក្សា ទុក របស់ FSS ។**

គ្រួសារ នឹង មិនអាចទទួល ថវិកា ចេញពី ក្នុងរក្សា ទុក របស់ FSS ទេ បើ :

- (1) កិច្ចសន្យានោះ បានអស់អាណាគ្គិ
- (2) the កិច្ចសន្យា បានប្រកាស អាសារ ឥតការ
- (3) គ្រួសារមិនមានគ្រប់លក្ខណៈ គ្រប់គ្រាន់ មិនអាចទទួលខុសត្រូវបានក្នុងរយៈ  
 ពេលដែលចែង ក្នុង កិច្ចសន្យា

**ការទទួលខុសត្រូវ របស់ គ្រួសារ**

**មេត្រូវសារ មានកតប្បកិច្ច ដូច ត ទៅ :**

- o ត្រូវ រក្សា និង រកការងារធ្វើ ក្រោយពី បានបញ្ចប់ការហាត់ហ្វឹកហ្វឺន រកការងារធ្វើមក ។ HA ក្រោយពីបាន ពិភាក្សាជាមួយ មេត្រូវសារមក និង សំរេច ថា ការងារនោះ សមរម ទេ យោងទៅតាម ចំណេះ , ការសិក្សា និង ការ រៀនសូត្រ ហ្វឹកហ្វឺន មក។

**មេ ត្រូវសារ និង សមាជិក ក្រោយពីបានសំរេច ជាមួយ HA ចូលទៅ អនុវត្តការហាត់ហ្វឹកហ្វឺន និង សេវា មក ត្រូវ :**

- o សូមបំពេញកិច្ចការសកម្មភាពទាំងឡាយ ឲ្យបានទាន់រយៈពេលចែងក្នុង ការហាត់ហ្វឹកហ្វឺន ហើយនិង ផែនការ សេវា ។
- o ផ្តល់ ឲ្យ HA & HUD ព័ត៌មានអំពីការចូលរួម របស់ត្រូវសារ ក្នុងកម្មវិធី FSS ព័ត៌មាននោះ មានការ រកការងារធ្វើ , ការសម្ភាសន៍ , ការហ្វឹកហ្វឺន, ការរៀនសូត្រ និង សេវា ផង ៗ និង សកម្មភាព ។

**ត្រូវសារ ទាំងអស់ត្រូវ :**

- o គោរពទៅតាម អាណាគ្គី កិច្ចសន្យា ។
- o បើកាលណា ទទួលជំនួយ Welfare , មិនបានទទួល ទេ ក្នុងរយៈពេល ១២ ខែជាប់គ្នា មុន និង កិច្ចសន្យា អស់អាណាគ្គី ។
- o បើកាលណា ចូលក្នុងកម្មវិធី HCV ត្រូវសារទាំងអស់ គោរព ទៅតាម លក្ខណៈ របស់ កម្មវិធី HCV ហើយរស់នៅ ជាមួយ កម្មវិធី HA ដែលបាន ចុះឈ្មោះត្រូវសារ ក្នុង កម្មវិធី HCV យ៉ាងតិច ១២ ខែ មុនកិច្ចសន្យា ចូលជាធរមាន លុះត្រាតែ មានការយល់ព្រមពី HA តាមសេចក្តីស្នើ របស់ត្រូវសារ ។

**ការខាតបង់ បើកាលណា ត្រូវសារ មិនបាន គោរពទៅតាម ការទទួលខុសត្រូវទេ**

បើកាលណាសមាជិកត្រូវសារ មិនបានគោរពទៅតាមការទទួលខុសត្រូវ ទេ ក្នុង កិច្ចសន្យានោះ ត្រូវសារនោះ នឹង មិនបានទទួលប្រាក់ជំនួយទេ ក្នុង ក្នុង FSS ហើយ FA អាច :

- (1) បញ្ឈប់សេវា ទៅ ឲ្យត្រូវសារនោះ
- (2) បញ្ឈប់ ការចូលរួមក្នុងកម្មវិធី FSS
- (3) បើត្រូវសារចូលរួម ក្នុងកម្មវិធី HCV , បញ្ឈប់កម្មវិធីជំនួយ យោងទៅតាម ការដ្ឋាន របស់ HUD .

**មុខនាទី ទទួលខុសត្រូវ របស់ HA**

- o ខិតខំ ទទួលយកការបេជាចិត្ត ពី សាធារណជន និង ឯកជន ដើម្បីគាំទ្រសេវា របស់ត្រូវសារ ។
- o រៀបចំ ក្នុងរក្សា ទុក សំរាប់ត្រូវសារ, យកទៅវិនិយោគ ហើយ ផ្តល់ដំណឹង រាល់ៗ ឆ្នាំ ដល់ត្រូវសារ អំពី វិនិយោគ ។
- o សំរេច ថា តើ គោលដៅណាមួយ ដែលត្រូវ បំពេញ មុន និង យក ប្រាក់ FSS យកទៅ ឲ្យ ត្រូវសារ ។
- o បញ្ជាក់ថាត្រូវសារបាន បញ្ឈប់ ការទទួលខុសត្រូវ ទាំងអស់នៅក្រោម កិច្ចសន្យា
- o ឲ្យលុយទៅត្រូវសារ នូវប្រាក់សល់នៅក្នុងក្នុង រក្សា FSS បើកាលណាត្រូវសារ បញ្ឈប់កិច្ចសន្យា រហឹមមេត្រូវសារបាន សរសេរ បញ្ជាក់ មិនមានសមាជិក របស់ត្រូវសារ ទទួលយកប្រាក់ជំនួយ Welfare

**ការ បំពេញចប់ កិច្ច សន្យា :**

ការបញ្ឈប់កិច្ចសន្យា កើតឡើង នៅពេលដែល HA សំរេច ថា::

- (1) ត្រូវសារ បាន បញ្ឈប់ ការទទួលខុសត្រូវទាំងអស់ នៅក្រោម កិច្ចសន្យា
- (2) ៣០ ភាគរយ នៃប្រាក់ចំណូល ប្រចាំខែ ស្មើ ឬលើស ពី ដ៏មធ្យមធម្មតានៃទំហំ បន្ទប់ ដែលត្រូវសារ ជាប់ឈ្មោះ ។

**ការបញ្ឈប់ កិច្ចសន្យា**

The HA អាចបញ្ឈប់កិច្ចសន្យា បើកាលណា :

- (1) HA និងត្រូវសារ យល់ព្រមគ្នា បញ្ឈប់កិច្ចសន្យា;
- (2) the HA សំរេចថា ត្រូវសារ មិនបាន បំពេញលក្ខណៈ ទាំងអស់នៃការទទួលខុសត្រូវ យោងទៅ តាម កិច្ចសន្យា ។
- (3) ត្រូវសារ ជកខ្លួនចេញ ពី កម្មវិធី FSS
- (4) អំពើកើតឡើង ដែលមិន ស្របទៅតាម គោលបំណង របស់ កម្មវិធីFSS
- (5) the HA បានត្រូវអនុញ្ញាតិ យោងទៅតាមការដ្ឋាន របស់ HUD.

. The HA ត្រូវប្រកាស ថា កិច្ចសន្យានោះ បានចូលជាមោឃៈ បើកាលណាប្រភព និង សេវា ចាំបាច់ មិនមានទេ ។

HA ត្រូវផ្តល់នូវ សេចក្តីប្រកាសឲ្យដឹង នៃ កិច្ចសន្យាមោឃៈ ដល់មេត្រូវសារ ។ ដំណឹងនោះ ត្រូវនិយាយអំពីមូលហេតុសមរម្យ ដើម្បី ឲ្យ HA ធ្វើការសំរេច ដោយសមរម្យ ។ ។

បើកាលណា កិច្ចសន្យាចប់ហើយ និង ប្រកាស មោឃៈត្រូវសារ មិនមានសិទ្ធិ និងទទួល យក ថវិកាទេ ពី កម្មវិធី FSS ។ HA ត្រូវ បិតក្នុង FSS ហើយយក លុយសល់ក្នុង ក្នុង ទៅប្រើប្រាស់ ស្របទៅតាមការដ្ឋានរបស់ HUD

បើកាលណាត្រូវសារ ចូលរួម ក្នុងកម្មវិធី HCV , HA និង បញ្ឈប់កិច្ចសន្យា បើក កាលណាត្រូវសារ ដួលនៅដ្ឋាន ផុត ពីសមត្ថកិច្ច របស់ HA នៅទីកន្លែង ដទៃ ។

បើកាលណាត្រូវសារចូលរួមក្នុងកម្មវិធី HCV , កិច្ចសន្យានេះ នឹង ត្រូវ ចប់ ដោយ ស្វ័យប្រវត្តិ ហើយបើជំនួយដល់ត្រូវសារ ចប់ដែរ យោងទៅតាមការដ្ឋាន របស់ HUD

**ផលប្រយោជន៍ ផ្ទុយ ជាមួយការជួលផ្ទះ ឲ្យ សាធារណជន និង ឥណ្ឌា ។**

បើកាលណា ផ្នែកមួយ របស់កិច្ចសន្យា ប្រឆាំងនឹង ការជួលផ្ទះ, កិច្ចសន្យាជួលនោះ នឹង មានប្រៀបជាង ។.

**ស្របទៅតាម ការដ្ឋាន របស់ HUD**

កិច្ចសន្យានោះ ត្រូវអនុវត្តឲ្យស្របទៅតាម ការដ្ឋាន របស់ HUD ។អាណាគ្គី និងតួលេខ ដូច ជា ចំនួនប្រាក់ចំណូល និង ថ្លៃឈ្នួលផ្ទះ នៅលើទំព័រ ទី ១អាចកែដ្ឋាន ឲ្យស្របទៅតាមការដ្ឋាន របស់ HUD ។ HA ត្រូវប្រាប់ឲ្យដឹងត្រូវសារដោយលាយលាក់អក្សរ អំពីការប្រែប្រួលណាមួយ នៅក្នុងកិច្ចសន្យា ។

ហត្ថលេខា

គ្រួសារ

(ហត្ថលេខា មេ គ្រួសារ )

(ថ្ងៃ ចុះហត្ថលេខា )

ទីភ្នាក់ងារ គេហដ្ឋាន

(ឈ្មោះ: HA)

(ហត្ថលេខា មន្ត្រី

(បុណ្យសក្តិ)

(ថ្ងៃ ចុះហត្ថលេខា)

**ឯកសារនេះ ជា សេចក្តីបកប្រែ របស់ ឯកសារស្របច្បាប់របស់អង្គការ HUD ដែល បានត្រូវផ្សព្វផ្សាយ។ អង្គការ HUD ផ្តល់ ការបកប្រែ ដល់  
អស់លោក អ្នក, ដែល ជា ការសមរម្យ ងាយស្រួលនឹងជួយលោក អ្នក ឲ្យ យល់ដឹង អំពីសិទ្ធិរបស់លោក អ្នក និងកាតព្វកិច្ច ។  
ឯកសារជាភាសាអង់គ្លេ នេះ មានសភាពតាមផ្លូវការ ស្របច្បាប់ នឹង មានសុពលភាព ។ ឯកសារ បកប្រែភាសា មិនមែន ឯកសារ តាមផ្លូវការទេ**